

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 83
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 10, 1994

Le vendredi 10 juin 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Lastewka (St. Catharines), moved,—That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be designated as the committee referred to in section 139 of the Canadian Environment Protection Act. (*Government Business No. 13*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Ms. Copps (Minister of the Environment), laid upon the Table,—Document entitled “Reviewing CEPA: An Overview of the Issues”.—Sessional Paper No. 8530–351–12.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Lastewka (St. Catharines). (*Government Business No. 13*)

Debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Rideout (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources), for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), laid upon the Table,—Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada for the period October 1, 1992 to September 30, 1993.—Sessional Paper No. 8560–351–264.

Mr. Lincoln (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment), for Ms. Copps (Minister of the Environment), laid upon the Table,—Report on the Administration of the Canadian Environmental Protection Act for the year 1993, pursuant to section 138 of the Canadian Environmental Protection Act, Chapter 16 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–601. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Lastewka (St. Catharines), propose,—Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable soit désigné le comité auquel il est fait référence à l'article 139 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. (*Affaires émanant du gouvernement n° 13*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Examen de la LCPE: Aperçu des enjeux».—Document parlementaire n° 8530–351–12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Lastewka (St. Catharines). (*Affaires émanant du gouvernement n° 13*).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Rideout (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles), au nom de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente du traité du fleuve Columbia aux gouvernements des États-Unis et du Canada, pour la période du 1^{er} octobre 1992 au 30 septembre 1993.—Document parlementaire n° 8560–351–264.

M. Lincoln (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement), au nom de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour l'année 1993, conformément à l'article 138 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, chapitre 16 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–601. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0177 concerning Foreign Aid.—Sessional Paper No. 8545-351-41.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Keyes (Hamilton West), from the Standing Committee on Transport, presented the 1st Report of the Committee (C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-24.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7, 8, 9 and 10 which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 28th Report of the Committee (Committee Room Assignment System).—Sessional Paper No. 8510-351-25.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 16 which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), Bill C-40, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved,—That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented to the House on June 8, 1994, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), one concerning abortion (No. 351-0379) and one concerning euthanasia (No. 351-0380);

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0177 au sujet de l'aide internationale.—Document parlementaire n° 8545-351-41.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Keyes (Hamilton—Ouest), du Comité permanent des transports, présente le 1^{er} rapport du Comité (C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aérogares 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, avec amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-24.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 7, 8, 9, et 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 28^e rapport du Comité (Système d'attribution des salles de comités).—Document parlementaire n° 8510-351-25.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 16 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), projet de loi C-40, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose,—Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté à la Chambre le 8 juin 1994, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), une au sujet de l'avortement (n° 351-0379) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0380);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), four concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-0381 to 351-0384);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning euthanasia (No. 351-0385);

—by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-0386);

—by Mr. Hill (Macleod), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0387);

—by Mr. Wood (Nipissing), two concerning material depicting violence (Nos. 351-0388 and 351-0389).

—par M. Harper (Simcoe-Centre), quatre au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351-0381 à 351-0384);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0385);

—par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 351-0386);

—par M. Hill (Macleod), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0387);

—par M. Wood (Nipissing), deux au sujet de matériels décrivant la violence (nos 351-0388 et 351-0389).

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Lastewka (St. Catharines). (*Government Business No. 13*)

Debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Lastewka (St. Catharines). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 13*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-240, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. White (Fraser Valley West), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. White (Fraser Valley-Ouest), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to subsection 29(3) of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1987.—Sessional Paper No. 8560-351-505. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 29(3) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, chapitre 3, Lois du Canada, (1987).—Document parlementaire n^o 8560-351-505. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

ADJOURNMENT

At 2:37 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.